

# Élévateur à assistance pneumatique

## Mode d'emploi

### **DESCRIPTION:**

L'Air-Assist Power-Lift est un dispositif non stérile conçu pour être utilisé comme accessoire au dispositif médical Pink Pad Air-Assist de Xodus Medical.

### **INTENDED USE:**

L'Air-Assist Power-Lift gonfle l'Air-Assist pour amortir et soutenir le patient, tout en permettant à l'air de s'échapper simultanément par les orifices situés sur la face inférieure, réduisant ainsi la force nécessaire pour transférer et déplacer un patient vers ou depuis la table d'opération.

### **INDICATIONS:**

- Dispositif non stérile destiné à être utilisé avec le Pink Pad Air-Assist de Xodus Medical.
- Patients incapables de participer au transfert latéral, au repositionnement et/ou au rehaussement.
- Patients dont le poids ou la corpulence représente un risque potentiel pour la santé des soignants responsables du repositionnement et/ou du transfert latéral dudit patient.

### **CONTRE-INDICATIONS:**

- Ce dispositif n'est ni conçu, ni vendu, ni destiné à être utilisé en dehors des indications prévues.

### **CONNAISSANCES ET ENVIRONNEMENT D'UTILISATION:**

- L'utilisation professionnelle nécessite la connaissance de ces instructions d'utilisation. L'utilisation du dispositif est limitée au bloc opératoire dans un hôpital ou un centre de chirurgie ambulatoire.

### **BÉNÉFICES CLINIQUES:**

- Facilite un gonflage fluide et stable, minimisant les mouvements du patient lors des transferts.
- Accélère les processus de transfert des patients, garantissant des soins rapides, notamment dans des environnements critiques et à forte demande.

### **PRÉCAUTIONS:**

- Garder le dispositif au sec, à l'abri de la lumière du soleil.
- Inspecter le dispositif avant chaque utilisation pour s'assurer qu'il ne présente aucun signe de détérioration.
- Ne pas utiliser le dispositif si le tuyau d'air ou toute autre partie du système est endommagé.
- En cas de dysfonctionnement, NE PAS UTILISER.

### **UTILISATEUR PRÉVU**

- Ce dispositif est destiné à être utilisé uniquement par des professionnels de santé formés

### **ENVIRONNEMENTS DE SOINS PRÉVUS**

- Hôpitaux et Centres de Chirurgie Ambulatoire (ASC).

## MISES EN GARDE

- Utiliser ce produit uniquement pour les usages prévus, tels que décrits dans ce manuel.
- Utiliser uniquement les accessoires et/ou pièces jointes autorisés par Xodus Medical.
- Acheminer le cordon d'alimentation de manière à éviter tout risque.
- Éviter d'obstruer les prises d'air de l'alimentation en air.
- Éviter tout choc électrique. Ne pas ouvrir l'alimentation en air.
- Utiliser uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'unité.
- Vérifier que la tension de fonctionnement de l'Air-Assist Power-Lift est compatible avec la tension d'alimentation de la prise électrique avant utilisation.
- L'unité Power-Lift doit être éteinte avant le début de la procédure.
- Ne pas utiliser l'unité Power-Lift pendant l'intervention chirurgicale.



Élévateur à assistance  
pneumatique



Câbles d'alimentation



Tuyau d'air



Unité assemblée

## AVERTISSEMENTS:

- **Avis aux utilisateurs : Signalez tout incident grave impliquant ce dispositif à Xodus Medical Inc. ou à votre distributeur local. Les clients européens doivent également signaler l'incident à l'autorité compétente de leur État membre**
- Avant utilisation, assurez-vous que le tuyau d'air est solidement fixé à l'entrée du Pink Pad Air-Assist.
- L'Air-Assist Power-Lift ne doit pas être utilisé en présence d'anesthésiques inflammables, dans une chambre hyperbare ou sous une tente à oxygène.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, cet équipement doit être connecté uniquement à une alimentation principale avec mise à la terre de protection.
- L'Air-Assist Power-Lift n'est pas compatible avec les alimentations en courant continu (DC).
- Après utilisation, l'Air-Assist Power-Lift doit être nettoyé conformément au protocole de nettoyage des instructions d'utilisation (IFU).

## CARACTÉRISTIQUES DU LEVE-PLAN À AIR COMPRIMÉ:

- Tension et courant nominaux:
  - » 40685 : 120 VAC; 9,6A; puissance nominale 1200W
  - » 40999 : 220/240 VAC; 5,6A; puissance nominale 1200W

## RÉGLABLE:

- À utiliser avec les dispositifs de positionnement Air-Assist Pink Pad de Xodus Medical. Il existe 11 réglages de réglage de l'air de 0 à 10 à l'aide du cadran de réglage du débit d'air. 0 est le réglage le plus bas pour un

débit d'air minimal et 10 est le réglage maximum pour un débit d'air maximal. Si nécessaire, le vérin électrique Air-Assist peut être réglé à n'importe quel niveau de débit d'air en fonction des besoins de l'utilisateur. Voir la figure 1.

- » Débits d'air nominaux aux réglages:
  - \* Réglage 0 (minimum): 1,1 m<sup>3</sup>/min ± 15 %
  - \* Réglage 10 (maximum): 2,3 m<sup>3</sup>/min ± 15 %

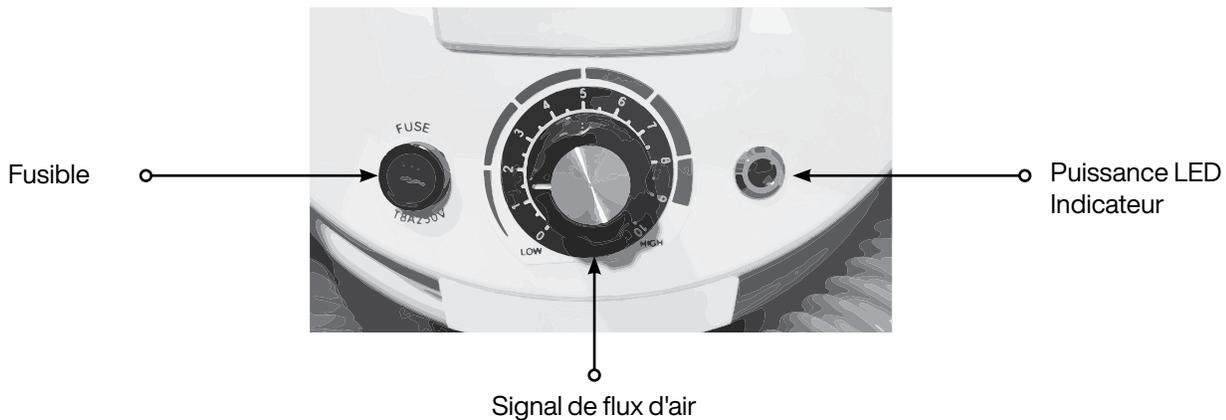
## ENTRÉE D'ALIMENTATION PROTÉGÉE PAR FUSIBLE:

- L'alimentation de l'Air-Assist Power-Lift est protégée par un fusible situé à l'entrée du circuit d'alimentation. Ce fusible agit comme un mécanisme de sécurité en cas de surintensité (200 %) au niveau de l'entrée d'alimentation de l'unité Air-Assist Power-Lift. Ce fusible est évalué à 12A ; 250V. Le fusible est amovible à l'aide d'un tournevis plat pour retirer le support de fusible. Voir Figure 1.

## INDICATEUR D'ALIMENTATION LED:

- L'Air-Assist Power-Lift est équipé d'un indicateur d'alimentation LED. Lorsque l'alimentation est appliquée à l'unité, l'indicateur LED s'allume en vert. Lorsqu'aucune alimentation n'est appliquée à l'unité, l'indicateur d'alimentation reste éteint. Voir Figure 1.

Figure 1



## FICHE D'ALIMENTATION AVEC TERRE

- Le cordon d'alimentation du lève-personne à assistance pneumatique mesure seize (16) pieds de long et est équipé d'une prise femelle et d'une prise mâle reliées à la terre. La prise femelle du cordon d'alimentation est conçue pour s'accoupler avec la prise mâle reliée à la terre de l'unité de levage électrique. L'extrémité mâle du cordon d'alimentation est conçue pour être branchée sur une prise électrique reliée à la terre. Voir la figure 2.
- Le Power Lift est équipé d'un support de verrouillage du cordon d'alimentation pour une sécurité supplémentaire afin de fixer le cordon d'alimentation la prise d'alimentation de l'unité de levage pneumatique. Voir la figure 3.

Figure 2

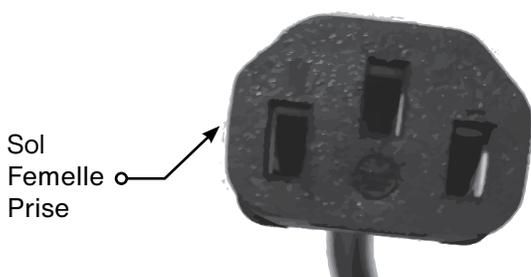
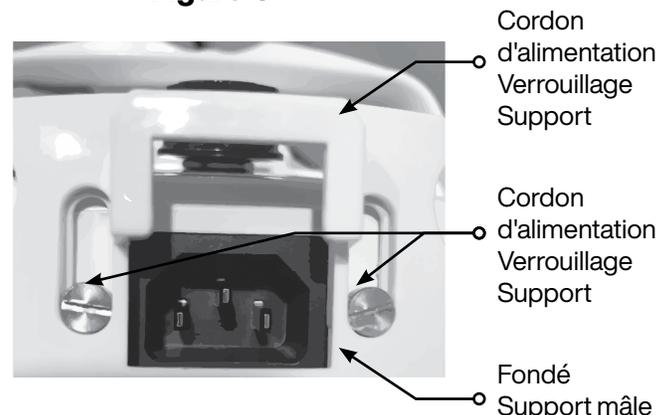
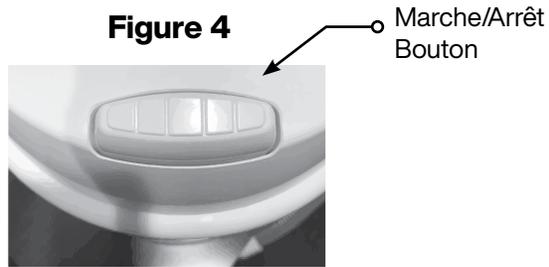


Figure 3



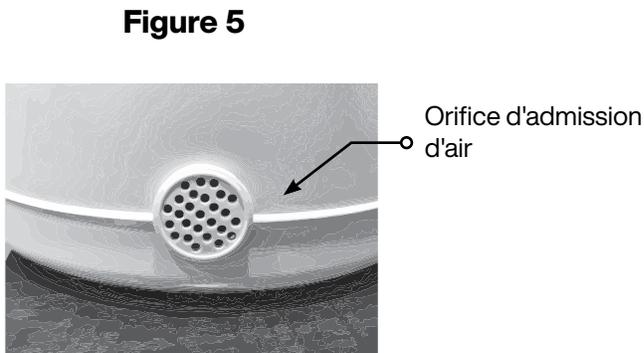
## BOUTON MARCHÉ/ARRÊT

- L'appareil est mis sous tension et hors tension en appuyant sur le bouton situé sur le dessus de l'appareil. Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché sur une prise de terre, que le débit d'air est réglé sur la sortie souhaitée, que le tuyau d'air est connecté à l'unité Power Lift et que le tuyau d'air est fixé au matelas Air-Assist avant d'allumer l'appareil. Le voyant vert s'allume lorsque le bouton d'alimentation de l'appareil est en position « marche ». Voir la figure 4.



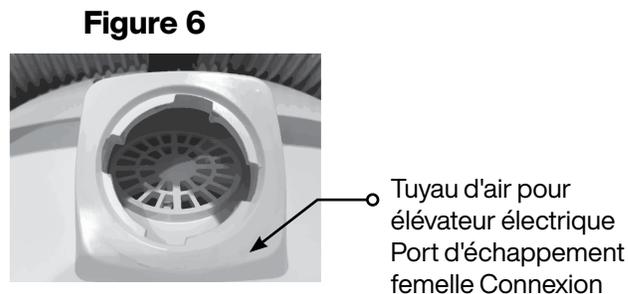
## ORIFICE D'ADMISSION D'AIR:

- Le lève-personne à assistance pneumatique est équipé de huit ports d'admission d'air filtré d'environ 1 po de diamètre. Ces ports sont situés au bas du boîtier et répartis de manière égale sur toute la circonférence de l'unité. Assurez-vous que ces orifices d'admission d'air ne sont pas obstrués avant d'utiliser l'appareil. Voir la figure 5.



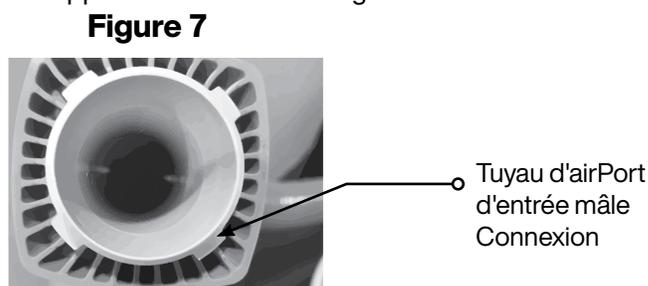
## ORIFICE D'ÉVACUATION D'AIR:

- L'appareil est équipé d'un orifice d'évacuation d'air sur le dessus de l'appareil auquel le tuyau d'air est connecté. Assurez-vous l'évacuation d'air est exempte de tout débris avant de raccorder le tuyau d'air. Voir la figure 6.



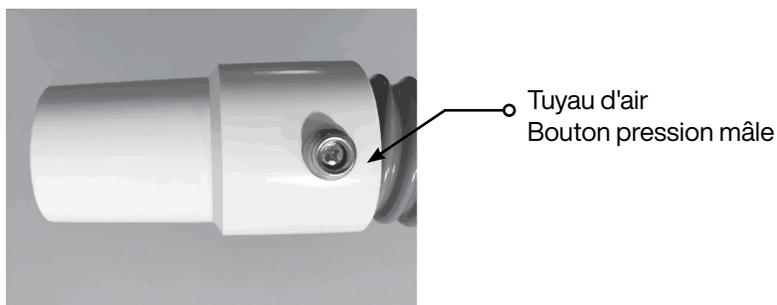
## TUYAU D'AIR:

- Le tuyau d'air fourni avec l'appareil mesure environ cinq (5) pieds de longueur. À une extrémité du tuyau se trouve un connecteur mâle cranté. Ce connecteur est utilisé pour connecter le tuyau d'air à l'unité de levage pneumatique au niveau du connecteur d'échappement d'air. Voir la figure 7.



- L'extrémité opposée du tuyau d'air est équipée d'un connecteur de conduit d'échappement mâle avec un bouton-pression mâle. Cette extrémité est utilisée pour s'insérer dans le port femelle du matelas Air-Assist pour le gonflage. Voir la figure 8.

**Figure 8**



## **PRÉPARATION DU PONT ÉLÉVATEUR À ASSISTANCE PNEUMATIQUE POUR FONCTIONNEMENT:**

### **TUYAU D'AIR:**

1. Localisez l'extrémité mâle crantée du tuyau d'air.
2. Localisez l'orifice de sortie d'air cranté femelle sur l'unité.
3. Alignez l'extrémité du tuyau mâle avec l'orifice de sortie d'air femelle en vous assurant que les encoches mâles du tuyau d'air s'alignent avec les encoches femelles de l'orifice de sortie d'air.
4. Insérez le tuyau d'air dans l'orifice de sortie d'air de l'appareil.
5. Tournez le tuyau d'air dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête. Une fois qu'il s'arrête, il est considéré comme complètement verrouillé.
6. Situé à l'extrémité opposée du tuyau d'air, le connecteur de conduit mâle est équipé du bouton-pression mâle.
7. Localisez l'orifice d'entrée d'air femelle approprié sur le matelas Air-Assist.
8. Desserrez la sangle à crochet sur le port d'entrée d'air du matelas Air-Assist.
9. Insérez le connecteur de conduit mâle avec le bouton-pression mâle dans le port d'entrée d'air femelle de l'Air-Assist matelas..
10. Alignez le bouton-pression mâle avec le bouton-pression femelle situé sur la sangle à crochet.
11. Enclenchez complètement le bouton mâle dans le bouton femelle.
12. Tirez la sangle à crochet vers sa position d'origine en assurant un ajustement parfait autour de l'extrémité distale du tuyau d'air inséré dans l'orifice d'admission d'air Air-Assist.

### **CORDON D'ALIMENTATION:**

1. Soulevez complètement le support de verrouillage du cordon d'alimentation vers le haut.
2. Insérez l'extrémité femelle du cordon d'alimentation mis à la terre dans le port mâle mis à la terre de l'appareil.
3. Une fois complètement inséré, abaissez le support de verrouillage du cordon d'alimentation jusqu'à sa position d'origine sur l'extrémité femelle du cordon d'alimentation.
4. Repérez les deux vis fendues dans le support de verrouillage du cordon d'alimentation.
5. Serrez chaque vis suffisamment pour empêcher le mouvement du support de verrouillage du cordon d'alimentation. Ne serrez pas trop fort.
6. Vérifiez que la tension nominale du lève-personne à assistance pneumatique correspond à la tension secteur. Branchez l'extrémité mâle du cordon d'alimentation dans la prise électrique correspondante. Assurez-vous que la fiche est complètement insérée dans la prise.

### **OPÉRATION:**

1. Une fois toutes les connexions effectuées sur le lève-personne électrique à assistance pneumatique, le matelas à assistance pneumatique et la prise électrique, vérifiez le réglage du débit d'air désigné.
2. Une fois le réglage vérifié, appuyez sur le bouton d'alimentation situé en haut de l'élévateur électrique à assistance pneumatique pour fournir l'alimentation de l'unité..
3. Une fois le matelas Air-Assist gonflé initialement, le réglage du débit d'air peut être ajusté, si nécessaire, vers le haut ou vers le bas en fonction des résultats souhaités.
4. Une fois le patient déplacé et en position, le bouton d'alimentation situé sur le dessus du lève-personne électrique à assistance pneumatique est enfoncé pour couper l'alimentation de l'appareil.
5. Une fois le matelas dégonflé, débranchez le tuyau d'air du matelas Air-Assist et débranchez la fiche électrique de la prise électrique.
6. Rassemblez le cordon d'alimentation et le tuyau d'air et rangez le lève-personne à assistance pneumatique dans un endroit sûr.

# CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

<b>DIMENSIONS</b>	13"(H) x 9,5"(W) (33cm x 24,1cm)
<b>POIDS</b>	9,25lbs (4,2kg)
<b>MATÉRIAU DU BOÎTIER</b>	ABS
<b>LONGUEUR DU CORDON D'ALIMENTATION</b>	16 pieds (5m)
<b>TYPE DE CORDON DE PRISE CA</b>	40685 : Mâle Type B ; Femelle IEC13 40999 : Mâle type I ; Femelle IEC 13
<b>PUISSANCE D'ENTRÉE</b>	40685: 120 VAC 60Hz 9,6A (Amérique du Nord) 40999: 220/240 VAC 50HZ 5,5A (International)
<b>PUISSANCE NOMINALE</b>	1200W
<b>CORDON D'ALIMENTATION</b>	16A; 250V
<b>FUSIBLE</b>	12A; 250V
<b>LONGUEUR DU TUYAU D'AIR</b>	5 feet (1,5m)
<b>PUISSANCE NOMINALE</b>	1100w
<b>ENVIRONNEMENT D'EXPLOITATION</b>	32°F to 104°F (0°C to 40°C); 25% to 90%RH; 80kPa to 110kPa

## CLASSIFICATION:

Type de protection contre les chocs électriques : APPAREIL DE CLASSE I  
Degré de protection contre les chocs électriques : PARTIE APPLIQUÉE TYPE BF  
Protection contre la pénétration d'eau : IPX0 Ordinaire (non protégé).  
CONFORME AUX NORMES CEI 60601-1, 60601-1-2

## NETTOYAGE:

Entre chaque utilisation par un patient, nettoyez et désinfectez la surface de l'alimentation en air en l'essuyant avec des lingettes désinfectantes de qualité hospitalière approuvées par l'EPA ou un nettoyant désinfectant pulvérisé sur un chiffon de nettoyage avant d'essuyer l'appareil. Suivez les instructions du fabricant du désinfectant concernant le temps de contact et les autres instructions d'utilisation. Ne vaporisez pas de nettoyeurs ou de liquides directement sur l'appareil..

## CONDITIONS DE STOCKAGE, DE TRANSPORT ET DE FONCTIONNEMENT

- Stockez l'Air-Assist Power Lift dans un endroit frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Assurez-vous que le produit n'est pas endommagé.
- Transport : Manipulez avec précaution pour éviter d'endommager l'Air-Assist Power Lift.
- Température de fonctionnement : de 32 °F à 104 °F (0 °C à 40 °C) ; 25 % à 90 % d'humidité relative ; 80 kPa à 110 kPa.

## ENTRETIEN PRÉVENTIF:

- Avant utilisation, une inspection visuelle doit être effectuée sur l'alimentation en air afin de s'assurer que le cordon d'alimentation n'est pas effiloché ou entaillé et qu'il n'y a aucun dommage visuel qui rendrait l'alimentation en air inutilisable.
- L'alimentation en air est dotée d'un filtre à air entre les orifices d'admission d'air et le moteur. Ce filtre est accessible en retirant les petites vis qui maintiennent les couvercles du filtre en place. Il est recommandé d'évaluer le filtre à air conformément au programme d'entretien préventif de votre installation ou une fois par an
- Le filtre doit être nettoyé s'il est obstrué.
- Retirez le filtre de l'alimentation en air et maintenez-le sous l'eau courante chaude. Laissez sécher les filtres à air avant de les replacer dans l'alimentation en air..
- Le filtre doit être remplacé lorsqu'il est obstrué par des débris qui ne se détachent pas lors du lavage..
- Le filtre doit également être remplacé s'il commence à perdre sa forme ou à se détériorer..
- REMARQUE : SI L'ALIMENTATION EN AIR DOIT ÊTRE ÉLIMINÉE, VÉRIFIEZ VOS DIRECTIVES LOCALES/ D'ÉTAT/FÉDÉRALES/INTERNATIONALES AVANT L'ÉLIMINATION.GUIDELINES BEFORE DISPOSAL.

## ÉLIMINATION:

- Éliminez l'appareil conformément à la politique de l'hôpital.

REMARQUE : SI L'ALIMENTATION EN AIR DOIT ÊTRE ÉLIMINÉE, CONSULTEZ LES DIRECTIVES LOCALES, NATIONALES, FÉDÉRALES OU INTERNATIONALES AVANT TOUTE ÉLIMINATION.

## GLOSSAIRE DES SYMBOLES

 xodusmedical.com/eifu	Consulter les instructions d'utilisation électroniques
	Fabricant
	Limitation de l'humidité
	Limitation de température
	Marquage CE
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou ouvert

	Non stérile
	Terre protectrice
	Courant alternatif
	Dispositif Médical
	Identifiant unique de l'appareil
	Risque de choc électrique

	Prudence
	Garder au sec
	Pièce appliquée de type BF
	Collecte Séparée
	MedEnvoy Switzerland Gotthardstrasse 28 6302 Zug Switzerland
	Obelis S.A. Boulevard Général Wahis 53, B-1030 Brussels, BELGIUM Tel: 32(0)2 732 5954 Email: mail@obelis.net



702 Prominence Drive  
New Kensington, PA 15068,  
United States

xodusmedical.com  
info@xodusmedical.com  
Tel: 1+724-337-5500

FDA REGISTERED  
ISO 13485 CERTIFIED



MADE IN THE  
**USA**

LITIFUAA008 R3 8/18/2025